

## 书评·少儿

## 走进椋鸠十的世界

■ 彭 懿

1905年,一个名叫久保田彦穗的男孩呱呱坠地了。二十年后,当长大成人的久保田彦穗出现在我们面前的时候,已经是一位踌躇满志的文学青年了。

久保田彦穗为自己起了一个笔名:椋鸠十。在日语中,椋是灰椋鸟的略语;鸠,则是鸽子的意思。这是一个相当标新立异、多少有点古怪的名字,以至我们乍读它时,很难一下子读准它的发音。他起这个笔名,也许与儿时的生活环境有关。他出生的长野县下伊那郡乔木村,是深山峡谷中的一个小村,抬头就可以仰望号称“日本屋脊”的木曾和赤石两座山脉。他的父亲经营着一个牧场,他常常与父亲一起打猎,所以他可能在很小的时候就对山林里的动物产生了兴趣。不过,这时的椋鸠十,尽管有了一个动物小说作家似的笔名,但没有创作过一篇动物文学作品,他这时还只是热衷于写诗。

从法政大学毕业后,椋鸠十没有返回故乡长野,而是来到了九州的鹿儿岛。期间,椋鸠十的创作都集中于一种描写住在深山河滩以编竹器及狩猎为生的山窝游民生活的“山窝小说”的写作上了。

## 动物小说的开拓者

椋鸠十“山窝小说”的创作,引起了《少年俱乐部》杂志主编须藤宪三的注意,他确信这个年轻人可以写出非常好看的少年文学作品,他开始向椋鸠十约稿。他对初出茅庐的椋鸠十寄予了厚望,他在约稿信中一次次地写道:“期望你能够写出像杰克·伦敦那样新鲜的、散发着野性的少年动物小说。”

这一等就是四年,四年后椋鸠十才拿出



椋鸠十 / 图片来源 雅虎

《椋鸠十全集》插图

他的第一篇专为孩子写的动物小说《山中的太郎熊》。可以说,这是椋鸠十的动物小说的处女作。即便是在今天看来,这也仍然是一篇引人入胜的作品。当时的动物故事还是民间传说型一统天下,缺乏新意,几乎都是千篇一律的拟人化的故事。椋鸠十的这篇《山中的太郎熊》,让人耳目一新,它逼真的描写和有趣的情节,深受小读者喜爱。

其实,椋鸠十从事动物小说的写作,已是一个必然的趋势,只是早晚的事了。只有动物小说这种文学样式,才能让他一展才华。正因为如此,椋鸠十一发而不可收拾了,短短的几年里,就陆续在《少年俱乐部》杂志上发表了《金色的脚印》、《大造爷爷和雁》、《月轮熊》等十五篇脍炙人口的作品。

对日本的读者来说,椋鸠十可以说是一位家喻户晓的作家,不光是因为他作品本身,还因为他的短篇《大造爷爷和雁》、《母熊和小熊》、《一只耳朵的大鹿》等都被收入了日本中小学生的语文教科书里,影响了几代人。

## 椋鸠十的密码

为什么椋鸠十的动物小说会那么受欢迎呢?

日本著名儿童文学评论家鸟越信在谈到椋鸠十动物小说的特色时,曾用这样一句话言简意赅地概括道:“明快主题、巧妙的构思以及高格调的文体。”

情感,是椋鸠十动物小说中最常见的主题之一。人与动物的情感是一条线,还有就是动物亲子之间的情感这条线,椋鸠十常常把这两种情感渲染得催人泪下。

同时,椋鸠十从不故作深奥,他总是把故事写得非常好看、好读,让人觉得亲近,我从没看过有谁能像他那样把一个感人至深的动物故事写得如此浅显易懂。恐怕这就是椋鸠十的动物小说为什么会受到那么多读者喜爱的主要原因吧。

说到底,椋鸠十动物小说的风格特色,也许是源自于培育了他的长野县伊那谷的风土。他儿时生活的村庄,群山环抱,山里常有野猪、

鹿和猴子出没,所以他自幼就习惯了与大自然中的动物和谐相处,对它们的生活习性十分了解。另外,他那叙述故事的语气,也多少有点像故乡老奶奶对围坐在火炉边的孩子们讲故事时的语气吧。

我们中国读者最先接触到的椋鸠十的动物小说,还是已故翻译家安伟邦先生的译本。他的译作生动传神,准确流畅。这次,二十一世纪出版社出版的《椋鸠十全集》(爱藏本)采用的蓝本,是白杨社的《椋鸠十全集》,原书一共有二十六卷,我们只选取了其中的动物小说部分,一共十卷。其中,我们保留了部分安伟邦先生的译本,其他则是约请别的翻译家新译的。

我相信,真正的好作品是无国界的!中国的孩子一定会喜欢椋鸠十的作品。让我们一起走进椋鸠十那温馨感人的动物世界吧。

## 《月轮熊》(《椋鸠十全集》)



ISBN: 9787539150673

作者: [日] 椋鸠十

译者: 奚晓凤 王晶晶

出版社: 二十一世纪出版社

出版时间: 2009年8月

定价: 13.90元

## 小世界里的大人物

■ 郑 静

“我更愿意和读者分享成长的过程,而不是说教。”儿童文学作家商晓娜如是说。而她的“拇指班长”系列就为广大儿童编织了一个神奇的童话世界,让他们在阅读中体验成长的感觉。

如果你曾经倾心于《白雪公主与七个小矮人》里七个善良可爱的小精灵,那么你也会爱上“拇指班长”系列里的小人国,在这里面,孔东东和孔西西则是叱咤风云的哼哈二将。他们在想象力的“发酵”下自由驰骋于幻想与现实之间,从现实发现问题,智慧的种子在幻想的土壤里生根发芽,探索的热情绽放出发现之花。

## 幻想世界

与“哈利·波特”的魔法班级一样,这也是个神奇的小世界,人能够随心所欲地变大变小,变高变矮,还能被变成火柴杆、暖水瓶、高脚杯、橄榄核、板凳腿、图钉……就像“教育局长”在最后供出那些神奇的粉末是“捡来的”一样,幻想的种子实际上是无处不在的,只是人们不善于发现。孔东东对班长孔西西实施了一场恶作剧,孔西西喝了撒入胡椒粉、鸡精、酸梅粉等的珍珠奶茶之后立刻像被施了魔法一样急剧缩小,变成一个和

拇指一样高的小人儿。这是幻想的开始、惊险之旅的开端。孔西西变小后仍然有勇有谋,甚至变得更加神通广大。“我很喜欢自己的小身体,当个小人儿多好哇!可以拿橡皮当床垫躺着睡觉,可以拿格尺当滑梯做游戏,还可以坐在鸡毛毽子底下乘凉……”她乘着遥控飞碟四处探险,还和孔东东合作出演了一场特殊歌舞表演。她用酵母汤让自己体验长大成人的感觉,配合孔东东进行调查。每当东东陷入困境的时候,西西总会及时出现在他身边。

## 探索现在

孔西西变小之谜,豆沙面包失踪案,蚂蚁出逃事件,半夜抢劫案,校园集体“变小”,绑架事件……在这一连串的意外事件中,孔东东和孔西西因为持有“变身”的秘方而义不容辞地扮演了侦查员的角色。他们细心地分析现象,寻找背后的深层原因,再制定有效的解决方案,俨然身经百战的行家。他们因此尝遍了生活中的酸甜苦辣,在探索、感受、思考、推理、表达能力上都有了飞速的进步。他们在孤立无援时感受同伴的帮助支持,在自己变成中年人后感受父母的艰辛,在经历灾难中感受团结的力量;他们在突发事件中学会急中生智,在看清结果后学会明辨善恶是非,在与强势的对抗中学会有勇有

谋。他们追踪教室里豆沙面包失踪的原因,引出一段乐善好施的感人故事;他们打入绳套帮内部,帮助警察抓获了犯罪分子;他们在市民纷纷变成小人儿之后沉着应对,探索出“变小”的解药,和坏蛋“校长”、“教育局长”斗智斗勇……从孔东东、孔西西的历险中我们可以感觉到,渴望长大,渴望了解社会,渴望父母的理解是他们所有幻想的出发点。而在美丑并存的现实社会中,我们希望他们能有多一点抵抗丑恶的能力,多一点感受美好的悟性。

## 发现未来

在这些变化的奇遇中,他们都有了新的发现,发现自己虽小而有用的力量。优秀,不是成绩高低的代名词,还要有与困难作斗争的勇气,分析事件的原因与行动的能力。孔东东在演唱比赛中能胜任孔西西替身的角色,能在混乱的场面中保持清醒的头脑,能在小鸽子需要亲情的时候付出爱心,这些闪光点足以使他变得优秀。

长大,给他们带来新鲜的感觉,这不仅是容貌衣着的变化,更多意味着成熟的思想,果断的行动,意味着责任与奋斗。社会与课堂不同,对人的要求也是全方位多角度的。他们是一群盼望着长大,能够参与到惩恶扬善斗争中的小大人,他们思想上和

心理上的成长是一个曲折的轨迹。

看世界,可以有各种不同的眼光。在孔西西与孔东东“变小”的眼光里,世界变大了,茶几变成足球场,遥控飞碟是私人飞机,窗台如同悬崖,从吊灯上可以洞悉“世界”,消防栓可以制造人工降雨……大有庄子故事中“蜗牛角上的战争”之势。这是一种童真的眼光,带我们走进了一个亦真亦幻的小世界,认识这些“大人物”。

《酵母汤密码》  
 (“拇指班长”系列)

ISBN: 9787539533957

作者: 商晓娜

出版社: 福建少年儿童出版社

出版时间: 2009年1月

定价: 14.00元